

Sonderversorgung / Drainageversorgung

STOMOCUR®



Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen über die Anwendung Ihrer STOMOCUR®-Produkte enthält.

Sonderversorgung / Drainageversorgung

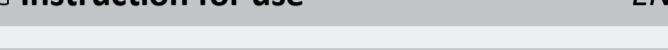
Zweckbestimmung: STOMOCUR®-Drainagebeutel dienen der sicheren Ableitung und Sammlung von Sekreten und flüssigen Ausscheidungen, z. B. bei übermäßig sezernierenden Fisteln mit aggressivem Dünndarmsekret.

Indikationen:

Exstet-Management

Fistel-Management

Instruction for use



Overview

Please read the instructions for use carefully, as they contain important information on how to use your STOMOCUR® products.

Special supply / drainage supply

Intended purpose: STOMOCUR® drainage pouches are intended for the safe drainage and collection of secretions and fluid excretions, e.g. excessively secreting fistulas with aggressive small intestine secretion.

Indications:

Exstet management

Fistula management

Návod k použití



Prehled

Prosím, přečtěte si návod k použití pozorně, protože obsahuje důležité informace k používání produktu STOMOCUR®.

Drenážní systém

Drenážní sáček STOMOCUR® slouží k bezpečnému odvádění a sběru výměšků, a to přesným, uživatelsky snadným a rychlým způsobem. Následně vylučující pistilé s agresivními výměškovými tenkými střevami.

Indikace:

Management exstetiku

Management fistely

Brugsanvisning



Oversigt

Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennom, da den indeholder vigtige informationer om anvendelsen af dinne STOMOCUR®-produkter.

Specialsystem / Drænagesystem

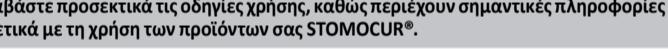
Anvendelsesområde: STOMOCUR® drænagespær er udviklet til at sørge for en sikker udstedning og samling af sekreter og flydende udskiller, f.eks. ved fistler med kraftig sekretion med aggressivt tyndarmsekret.

Indikationer:

Exstet-management

Fistel-management

Οδηγίες χρήσης



Επισκόπηση

Εικόνα 1: Επισκόπηση των αυστημάτων αποστράγγισης STOMOCUR®.

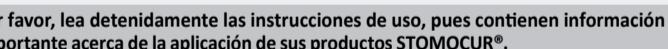
Άσφαλτος

Εάν ο διανομέας του προστατευτικού του δέρματος του αυτητού είναι πολύ μεγάλο, το δέρμα δεν θα καλύψει επαρκώς. Η παραστατική μάζα μπορεί να προκαλέσει ερεθίσματα στο δέρμα του δέρματος και φλέγμα.

Σύμβολο: Διανομέας που αποδεικνύεται ότι η μάζα δεν είναι στην θέση προστασίας του δέρματος.

Το βήμα προστασίας, τοποθέτηση και απορρόφηση που περιγράφονται παρακάτω είναι το ίδιο για όλα τα αυτιστήματα αποστράγγισης.

Instrucciones de uso



Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso, pues contiene información importante acerca de la aplicación de sus productos STOMOCUR®.

Sistema especial/Sistema de drenaje

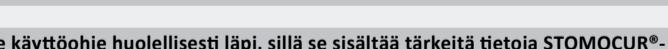
Usa previsto: Las Bolsas de Drenaje STOMOCUR® se utilizan para el drenaje y la recogida segura de secreciones y excreciones líquidas, p. ej., en caso de fistulas excesivamente exudativas con secreciones/agresivas del intestino delgado.

Indicaciones:

Gestión de exudado

Gestión de fistulas

Käyttöohje



Yleisnäkymä

Kuva 1: Yleisnäkymä: STOMOCUR®-avannesidokset.

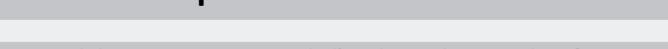
Erota

Tilauksessa: 1. Avanepusso extra jopa 2.000 ml; 2. Avanepusso Protect jopa 500 ml; 3. Avanepusso (DH3, DHS, DH5L) jopa 300 ml.

Avannesidoksen ihon suojausjauleen koko vastaa pussin kokoa.

Seuravassa kuvataan valmistelu-, kiinnitys- ja hävitysvoideet ovat samat kaikissa avannesidokseissa.

Mode d'emploi



Vue d'ensemble

Prénez soin de lire attentivement ce mode d'emploi, car il contient des informations importantes concernant l'utilisation des produits STOMOCUR®.

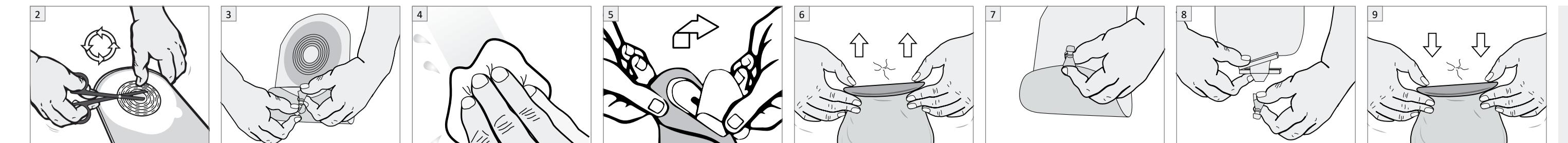
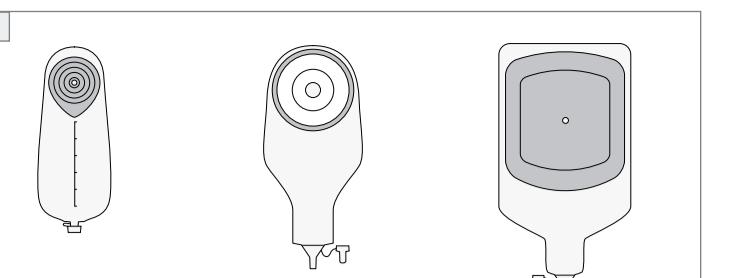
Dispositif de drainage / Dispositif spécifique

Finalité : Les poches de drainage STOMOCUR® sont utilisées pour le drainage et la collecte de sécrétions et d'excréments liquides, par exemple dans le cas de fistules excessivement sécrétantes répandant des sécrétions agressives de l'intestin grêle.

Indications :

Drainage de l'exudat

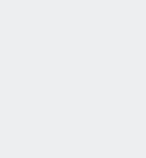
Drainage de fistule



For Life
Produktions- und Vertriebsgesellschaft
für Heil- und Hilfsmittel mbH
Am Studio 16
12489 Berlin, Deutschland
www.forlife.info
Service-Hotline: 0800-786 662 87



RU: Пожалуйста, сканируйте этот QR-код на нашу домашнюю страницу.
www.forlife.info/fiu



Sonderversorgung / Drainageversorgung

STOMOCUR®



Gebrauchsanweisung

DE

Übersicht

Abb.1: Übersicht der STOMOCUR® Drainageversorgungen.

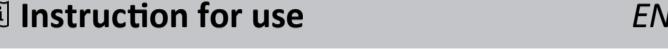
Unterschiede

Fassungsbestimmung: STOMOCUR®-Drainagebeutel dienen der sicheren Ableitung und Sammlung von Sekreten und flüssigen Ausscheidungen, z. B. bei übermäßig sezernierenden Fisteln mit aggressivem Dünndarmsekret.

Die Größe der Hautschutzfläche der Drainageversorgung ist der Beutelgröße angepasst.

Um die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Instruction for use



Overview

Fig.1: Overview of STOMOCUR® drainage supply systems.

Differences

Capacity:
1. Drainage Pouch extra up to max. 2000 ml;
2. Drainage Pouch Protect up to max. 500 ml;
3. Drainage -Versorgung (DH3, DHS, DH5L) bis 300 ml.

Die Größe der Hautschutzfläche der Drainageversorgung ist der Beutelgröße angepasst.

Um die nachfolgend beschriebenen Schritte der Vorbereitung, des Anbringens und der Entsorgung sind für alle Drainageversorgungen gleich.

Special supply / drainage supply

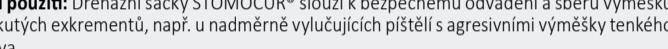
Intended purpose: STOMOCUR® drainage pouches are intended for the safe drainage and collection of secretions and fluid excretions, e.g. excessively secreting fistulas with aggressive small intestine secretion.

Indications:

Exstet-management

Fistula management

Návod k použití



Prehled

Přečtěte si návod k použití pozorně, protože obsahuje důležité informace k používání produktu STOMOCUR®.

Drenážní systém

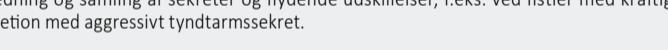
Drenážní sáček STOMOCUR® slouží k bezpečnému odvádění a sběru výměšků, a to přesným, uživatelsky snadným a rychlým způsobem. Následně vylučující pistilé s agresivními výměškovými tenkými střevami.

Indikace:

Management exstetiku

Management fistely

Brugsanvisning



Oversigt

Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennom, da den indeholder vigtige informationer om anvendelsen af dinne STOMOCUR®-produkter.

Specialsystem / Drænagesystem

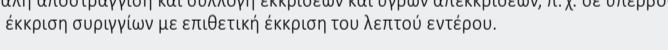
Anvendelsesområde: STOMOCUR® drænagespær er udviklet til at sørge for en sikker udstedning og samling af sekreter og flydende udskiller, f.eks. ved fistler med kraftig sekretion med aggressivt tyndarmsekret.

Indikationer:

Exstet-management

Fistel-management

Οδηγίες χρήσης



Επισκόπηση

Εικόνα 1: Επισκόπηση των αυτιστήματων αποστράγγισης STOMOCUR®.

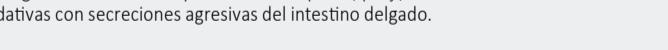
Άσφαλτος

Εάν ο διανομέας του προστατευτικού του δέρματος του αυτητού είναι πολύ μεγάλο, το δέρμα δεν θα καλύψει επαρκώς. Η παραστατική μάζα μπορεί να προκαλέσει ερεθίσματα στο δέρμα του δέρματος και φλέγμα.

Σύμβολο: Διανομέας που αποδεικνύεται ότι η μάζα δεν είναι στην θέση προστασίας του δέρματος.

Το βήμα προστασίας, τοποθέτηση και απορρόφηση που περιγράφονται παρακάτω είναι το ίδιο για όλα τα αυτιστήματα αποστράγγισης.

Instrucciones de uso



Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso, pues contiene información importante acerca de la aplicación de sus productos STOMOCUR®.

Sistema especial/Sistema de drenaje

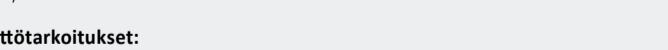
Usa previsto: Las Bolsas de Drenaje STOMOCUR® se utilizan para el drenaje y la recogida segura de secreciones y excreciones líquidas, p. ej., en caso de fistulas excesivamente exudativas con secreciones/agresivas del intestino delgado.

Indicaciones:

Gestión de exudado

Gestión de fistulas

Käyttöohje



Yleisnäkymä

Kuva 1: Yleisnäkymä: STOMOCUR®-avannesidokset.

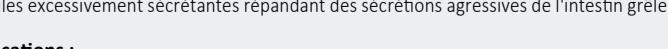
Erota

Tilauksessa: 1. Avanepusso extra jopa 2.000 ml; 2. Avanepusso Protect jopa 500 ml; 3. Avanepusso (DH3, DHS, DH5L) jopa 300 ml.

Avannesidoksen ihon suojausjauleen koko vastaa pussin kokoa.

Seuravassa kuvataan valmistelu-, kiinnitys- ja hävitysvoideet ovat samat kaikissa avannesidokseissa.

Mode d'emploi



Vue d'ensemble

Prénez soin de lire attentivement ce mode d'emploi, car il contient des informations importantes concernant l'utilisation des produits STOMOCUR®.

Dispositif de drainage / Dispositif spécifique

Finalité : Les poches de drainage STOMOCUR® sont utilisées pour le drainage et la collecte de sécrétions et d'excréments liquides, par exemple dans le cas de fistules excessivement sécrétantes répandant des sécrétions agressives de l'intestin grêle.

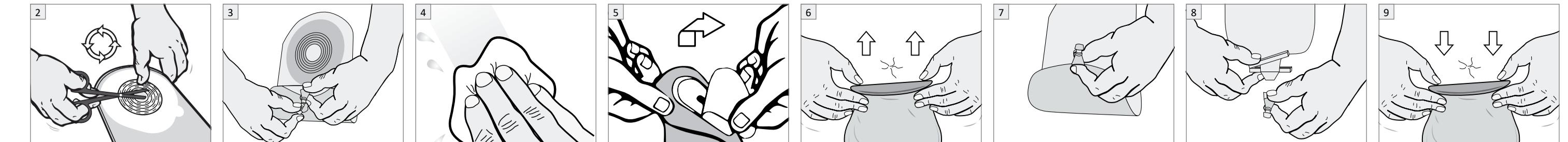
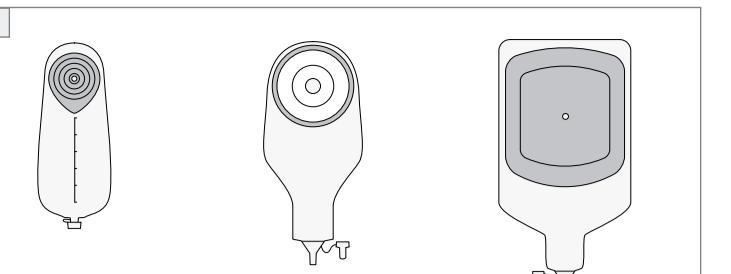
Indications :

Drainage de l'exudat

Drainage de fistule

L'espace de préparation de la peau doit être assez large pour que les deux poches puissent être appliquées l'une à côté de l'autre.

Les étapes décrites à continuaison pour la préparation, la colocation



For Life
Produktions- und Vertriebsgesellschaft
für Heil- und Hilfsmittel mbH
Am Studio 16
12489 Berlin, Deutschland
www.forlife.info
Service-Phone: 0800-786 662 87

RU Пожалуйста, сканируйте этот QR-код или
зайдите на нашу домашнюю страницу.
www.forlife.info/ru

Sonderversorgung / Drainageversorgung

STOMOCUR®



Istruzioni per l'uso



Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, poiché contengono informazioni importanti relative all'applicazione dei prodotti STOMOCUR®.

Gestione speciale / gestione del drenaggio

Destinazione: Le sacche da drenaggio STOMOCUR® vengono utilizzate per il drenaggio e la raccolta sicura di secrezioni e feci liquide, ad esempio in caso di secrezione eccessiva di fistole con secrezione aggressiva dell'intestino tenue.

Indicazioni:

Gestione degli esudati

Gestione delle fistole

Gebruiksaanwijzing



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig omdat deze belangrijke informatie over het gebruik van dit STOMOCUR®-producten bevat.

Speciaal systeem / drainagesysteem

Bepoegd gebruik: Drainagezaakken van STOMOCUR® dienen voor het veilig afvoeren en verzamelen van secretes en vloeibare ontlasting, bijv. bij overmatig exsuderende fistels met agressieve secretes in de dunne darm.

Indicaties:

Management van exsudat

Management van fistels

Bruksanvisning



Les bruksanvisningen grundig. Den inneholder viktig informasjon om bruk av STOMOCUR®-produkten.

Spesialutstyr/tømmeutstyr

Bereget bruk: STOMOCUR®-tømmerposer brukes til sikker tömming og oppsamling av sekretter og flytende utskillelser, f.eks. ved overredven utskillelse av fistler med aggressivt tynnetørket.

Indikasjoner:

Eksudathåndtering

Fistelbehandling

Instrukcja obsługi



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące postępowania z produktami STOMOCUR®.

System specjalny / system do drenażu

Czarnostrożny: Worek drenażowy STOMOCUR® służy do bezpiecznego odprowadzania karmienia wylewionego w puszce, np. przy przełokach wydzielających dużo treści z aggressivejnymi wydzieleniami z jelita cienkiego.

Wskazania:

Pięgniącza wyjęku

Pięgniącza przetoku

Instruções de utilização



Leia atentamente as instruções de utilização. Estas contêm informações importantes sobre a utilização dos seus produtos STOMOCUR®.

Dispositivo especial / Dispositivo de drenagem

Fisioterapeuta: Os sacos de drenagem STOMOCUR® são utilizados para a descarga segura e controlada de secreções e excretas líquidas, por exemplo, no tratamento de fistulas com exsudato purulento, com saída de secreção agressiva do intestino delgado.

Indicações:

Tratamento de exsudatos

Tratamento de fistulas

Instrucțiuni de utilizare



Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, deoarece acestea conțin informații importante despre utilizarea Produselor STOMOCUR®.

Sistem de sac special / Sistem de sac de drenaj

Utilizare prevăzută: Sistemele de sac de drenaj STOMOCUR® servesc la evacuarea și colectarea în siguranță a secreteilor și excretelor lichide, de ex. în cauză fistulelor care secretesc excretie agresivă ale intestinului subțire.

Indicații:

Managementul exsudatelor

Managementul fistulelor

Bruksanvisning



Läs bruksanvisningen noga eftersom den innehåller viktig information om hur du använder dina STOMOCUR®-produkter.

Specialprodukter/dräneringshjälpmidel

Använd förvaring: STOMOCUR®-dräneringspåsar används för säkert avledande och uppsamlande av sekret och flytande utskräddringar, till exempel vid omväntt avsöndrare fäst med aggressivt tunnärmssekret.

Indikationer:

Exsudathåndtering

Fistelhantering

Instruções de utilização



Уважаемые! Прочтите инструкцию о використанні, оскільки вона містить важливу інформацію щодо використання продукту STOMOCUR®.

Спеціальний комплектик/дренажний комплектик

Призначення: Дренажні мішки STOMOCUR® використовуються для безпечної відведення та накопичення сечевих рідин виделень, наприклад, за наявності фістул із надмірним виділенням агресивного сечевого іншечини.

Показанні:

Дренаження ексудату

Відведення рідин з фістул

使用说明书



请仔细阅读使用说明，因其包含有关如何使用 STOMOCUR® 产品的重要信息。

特殊造口袋 / 引流袋

用途規定: STOMOCUR® 适用于对分泌物和液体排泄物进行可靠的引流和收集，通常适用于：含有大量分泌物的小肠瘘。

适用症:

分泌物管理

瘘管管理

下文所述的关于准备工作、安装和废弃物处理的步骤适用于所有引流袋。

Istruzioni per l'uso



Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, poiché contengono informazioni importanti relative all'applicazione dei prodotti STOMOCUR®.

Gestione speciale / gestione del drenaggio

Destinazione: Le sacche da drenaggio STOMOCUR® vengono utilizzate per il drenaggio e la raccolta sicura di secrezioni e feci liquide, ad esempio in caso di secrezione eccessiva di fistole con secrezione aggressiva dell'intestino tenue.

Indicazioni:

Gestione degli esudati

Gestione delle fistole

Gebruiksaanwijzing

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig omdat deze belangrijke informatie over het gebruik van dit STOMOCUR®-producten bevat.

Speciaal systeem / drainagesysteem

Bepoegd gebruik: Drainagezaakken van STOMOCUR® dienen voor het veilig afvoeren en verzamelen van secretes en vloeibare ontlasting, bijv. bij overmatig exsuderende fistels met agressieve secretes in de dunne darm.

Indicaties:

Management van exsudat

Management van fistels

Bruksanvisning

Les bruksanvisningen grundig. Den inneholder viktig informasjon om bruk av STOMOCUR®-produsenten.

Spesialutstyr/tømmeutstyr

Bereget bruk: STOMOCUR®-tømmerposer brukes til sikker tömming og oppsamling av sekretter og flytende utskillelser, f.eks. ved overredven utskillelse av fistler med aggressivt tynnetørket.

Indikasjoner:

Eksudathåndtering

Fistelbehandling

Instrukcja obsługi

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące postępowania z produktami STOMOCUR®.

System specjalny / system do drenażu

Czarnostrożny: Worek drenażowy STOMOCUR® służy do bezpiecznego odprowadzania karmienia wylewionego w puszce, np. przy przełokach wydzielających dużo treści z aggressivejnymi wydzieleniami z jelita cienkiego.

Wskazania:

Pięgniącza wyjęku

Pięgniącza przetoku

Instruções de utilização

Leia atentamente as instruções de utilização. Estas contêm informações importantes sobre a utilização dos seus produtos STOMOCUR®.

Dispositivo especial / Dispositivo de drenagem

Fisioterapeuta: Os sacos de drenagem STOMOCUR® são utilizados para a descarga segura e controlada de secreções e excretas líquidas, por exemplo, no tratamento de fistulas com exsudato purulento, com saída de secreção agressiva do intestino delgado.

Indicações:

Tratamento de exsudatos

Tratamento de fistulas

Instrucțiuni de utilizare

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, deoarece acestea conțin informații importante despre utilizarea Produselor STOMOCUR®.

Sistem de sac special / Sistem de sac de drenaj

Utilizare prevăzută: Sistemele de sac de drenaj STOMOCUR® servesc la evacuarea și colectarea în siguranță a secreteilor și excretelor lichide, de ex. în cauză fistulelor care secretesc excretie agresivă ale intestinului subțire.

Indicații:

Managementul exsudatelor

Managementul fistulelor

Bruksanvisning

Läs bruksanvisningen noga eftersom den innehåller viktig information om hur du använder dina STOMOCUR®-produkter.

Specialprodukter/dräneringshjälpmidel

Använd förvaring: STOMOCUR®-dräneringspåsar används för säkert avledande och uppsamlande av sekret och flytande utskräddringar, till exempel vid omväntt avsöndrare fäst med aggressivt tunnärmssekret.

Indikationer:

Exsudathåndtering

Fistelhantering

Instrucțiuni de utilizare

Уважаемые! Прочтите инструкцию о використанні, оскільки вона містить важливу інформацію щодо використання продукту STOMOCUR®.

Спеціальний комплектик/дренажний комплектик

Призначення: Дренажні мішки STOMOCUR® використовуються для безпечної відведення та накопичення сечевих рідин виделень, наприклад, за наявності фістул із надмірним виділенням агресивного сечевого іншечини.

Показанні:

Дренаження ексудату

Відведення рідин з фістул

使用说明书

请仔细阅读使用说明，因其包含有关如何使用 STOMOCUR® 产品的重要信息。

特殊造口袋 / 引流袋

用途规定: STOMOCUR® 适用于对分泌物和液体排泄物进行可靠的引流和收集